



R.A.G.E

CREATION 2015

Written by Camille Trouvé and Brice Berthoud with excerpts from the following books: *La Promesse de l'Aube* by Romain Gary - © Editions Gallimard; *Pseudo* and *Gros Câlin* by Romain Gary (Emile Ajar) - © Mercure de France, theatrical rights managed by Les Editions Gallimard.





January 2023 | 19 to 21

Chicago International Puppet Theatre Festival

May 2023 | 11 & 12

Le Volcan | Scène nationale du Havre (76)



THE STORY

R.A.G.E. is the second panel of a diptych on censorship.

It is a companion piece to *Les Mains de Camille*, based on the life of 19th-century sculptress Camille Claudel, who struggled against her era's censorship. R.A.G.E. is a play about a male hero who passionately loves freedom of speech – and is largely successful in attaining it, thanks to his keen ability to manipulate conventions and impressions.

R.A.G.E. tells the life story of a man who tells the truth through fiction. A man who muses on life, and pulls off one of the 20th century's most beautiful pranks.

R.A.G.E. is the tale of a successful and lovable impostor.

R.A.G.E. combines marionettes and magic: the visible gesture of an object being manipulated, and the invisible sleight-of-hand producing the magical

effect: admitted, but hidden.

R.A.G.E. is driven by an idea of disappearance and renewal, of eternal virginity, of always emerging pure and new.

R.A.G.E. mixes everything up: audience and actors, set and stage. There are no walls or numbered seats. The auditorium becomes a realm for exploration, and the audience becomes a player in the drama.

R.A.G.E. are actually the initials of the character whose life inspired this show. Often, the true core of a man can be found in what he hides.

And we continue to guard the secret of his identity, sustaining the spirit of his subterfuge. We want to keep our R.A.G.E. intact.

LETTER OF INTENTION

“WHO AM I ?” SOMETIMES, YOU NEED SEVERAL PEOPLE IN ORDER TO BE SOMEBODY...

We circle our hero, but he always eludes our grasp. His is a quicksilver, multi-faceted ego, impossible to categorize. This is a character with an incredible propensity for self-reinvention. He uses codes and masks with the skill of a poker player. “I” is a thousand others, not just one! Come meander and muse with us, as we make a poetic inquiry into the life of a man who was always being reborn. He experiences his serial transformations as a detective thriller, filled with lies, shadows, intrigues, sudden reversals, and, especially, the fear of being caught.

THE IMPORTANCE OF THE WRITING AND SCRIPT

To structure this story, we solicited film editor Saskia Berthod. Her technical expertise in the art of motion picture storytelling guided us as we wove a non-linear tale playing on the viewpoint of the audience. Natural traverse staging is created by seating part of the audience in red velvet auditorium chairs, and another part on our risers. We hope that our show, like our hero, cannot be grasped in a single viewing. It should be questioned from many angles, circled and contemplated. Only then can the viewer understand how vast its range really is.

MARIONETTE AND MAGIC

The point is disappearance, invisibility, and rebirth in another shape: the ideal terrain for puppet visions. We wander into deceit to disrupt reality, and combine the visible act of manipulating the puppet with the invisible sleight-of-hand and its magical effect. Just when it seems clear that the puppet moves because it is hanging from a string pulled from above, the strings go slack, and the puppet moves independently. Onstage, two puppeteers, Brice Berthoud and Jonas Coutancier, are in charge of the show. But sometimes it is hard to know who is manipulating who, because they too switch masks and identities at will.

THE SOUND EFFECT LAB, MUSIC, AND SONG

Sound is the anchor of our story, the one stable element in a tumultuous sea. Xavier Drouault does sound effects for movies (he is known for his work on *Les Triplettes de Belleville*). Alternating with Gilles Marsalet, they give body to the movements of our hero, the rustles and whooshing air he causes. The sound contains a hodgepodge of curious objects, from which he produces the noise of a B52, of a typewriter, or a fluttering wing. It is a delight to see the gap between the object he uses and the sound he makes. The music of trumpet player Piero Pépin, imbued with a libertarian spirit, drawing on jazz, rock rhythms, and brassy accents, provides the background for our character's various metamorphoses. Héléna Maniakis, alternating with Noëmi Waysfeld, sings balkanic songs with a deep, hypnotic voice, offering a reassuring presence. The songs they intone are a refuge where our hero can catch his breath. It conveys the languages of our tale: Russian, Yiddish and English, with the vocal passion that gives our story its tragic dimension.



PRAISE FROM REVIEWERS

TÉLÉRAMA | SORTIR

R.A.G.E

Mise en scène de Camille Trouvé. Durée : 1h20. 19h30 (mer., jeu., sam.), 20h30 (ven.), Théâtre 71, 3, place du 11-Novembre, 92 Malakoff, 01 55 48 91 00, theatre71.com. (9-27€).

TTT R.A.G.E. : ce sont les initiales mêlées de l'auteur de la plus célèbre mystification littéraire (à chacun de le démasquer). C'est aussi une formidable évocation de la rage de vivre et d'écrire d'un « *petit cornichon russe* », né à l'aube de la Première Guerre mondiale, qui voulait être jugé pour ses mots, non pour sa gueule. Installé dans la salle ou sur le plateau, entre le bric-à-brac du bruiteur Xavier Drouault et le studio du musicien Piero Pépin, le public suit sous différents angles le récit trépidant des jeux de masques et d'identités incarnés par les fougueux marionnettistes Brice Berthoud et Jonas Coutancier. Manipulation à vue du réel, des objets et des langues (français, russe, yiddish, anglais), effets d'ombres et de magie, ce singulier spectacle, créé par l'inventive Camille Trouvé à l'Equinoxe de Châteauroux, a une virtuosité dramatique et une force poétique jamais vues. A ne pas rater.

SUR LIBÉRATION.FR

Chronique Longue semaine française pour le pianiste star Lang Lang: avant d'être intronisé ambassadeur du château de Versailles ce vendredi, il a répondu à notre questionnaire Chopin. Le résultat est sur «Du genre classique», avec une annonce de la sortie du tome 2 de l'Avant-Scène Opéra sur la mise en scène.

CULTURE/ SCÈNES

PIECES

Ô les mains pour les Anges au plafond

Rencontre avec les marionnettistes Camille Trouvé et de Brice Berthoud, qui présentent «R.A.G.E.», variation sur la censure.

Par **FRÉDÉRIQUE ROUSSEL**

C'est au tour de Camille de mettre en scène Brice. Car les

rôles s'inversent à chaque création chez les Anges au plafond. Le dernier spectacle des marionnettistes Camille Trouvé et de Brice Berthoud, R.A.G.E., vient de sortir de résidence de la scène nationale Equinoxe à Châteauroux (Indre). Il constitue le second volet de leur diptyque sur la censure.

Le premier, mis en scène par Brice Berthoud et interprété par Camille Trouvé, portait sur la trajectoire de Camille Claudel, qui «se prend le mur

de plein fouet et qui en paye le prix». Cette pièce-ci, jouée par six marionnettistes, évoque un escroc qui a réellement existé au XX^e siècle et qui changeait d'identité... On ne doit pas en savoir plus. «Il faut garder le secret!» prévient Camille Trouvé. C'était une sorte de gangster métaphysique qui a usurpé une identité pour échapper à ce qu'il ressentait comme de la censure et retrouver sa pleine capacité d'expression. Les initiales du titre fonctionnent comme un code de son nom, et beaucoup de leurs spectateurs se sont amusés à tenter de percer l'énigme de ces quatre lettres, R.A.G.E. En vain.

Igloo. Il ne manquait que ce nouveau spectacle au Festival mondial des théâtres de marionnettes de Charleville-Mézières (Ardennes) fin septembre. La compagnie les Anges au plafond avait en effet l'insigne honneur d'être conviée comme artiste invitée, avec l'épuisante gymnastique d'avoir à rejouer sur quinze jours presque tous ses spectacles. Y compris le plus ancien, le Cri quotidien, petite forme conçue autour d'un grand journal en pop up qui crache son lot de catastrophes, transformées par Camille Trouvé en facéties.

Le Cri quotidien était le tout premier spectacle du duo, en 2000. Si jeunes et si frais qu'ils n'avaient pas encore de nom de compagnie. Ils ont décroché 90 dates de tournée dans la foulée de l'écllosion ardennaise, et il a fallu se baptiser en urgence. «On était dans un restaurant à Strasbourg avec un administrateur de théâtre, raconte Brice Berthoud. On lui a proposé "Main d'œuvre", qu'il a trouvé naze. Il y avait des anges au plafond du restaurant...» L'univers de la compagnie a prospéré sur l'idée de lourdeur et de légèreté, avec pour symbole un rhinocéros avec des ailes qui peine à avancer.



Brice Berthoud et Camille Trouvé: un art est né au plafond. PHOTO LAURENT TROUDE

En 2004, pris de tendresse pour les Racontars arctiques de Jorn Riel, ils montent les Nuits polaires, avec igloo, bruitages et climatisation... Mais c'est leur revisitatie de la tragédie à partir de 2007, des mythes d'Antigone et d'Edipe, qui marque un tournant dans leur façon de faire. Ils s'incrument joyeusement dans le diptyque, arrivant à alléger la tragédie de manière la plus esthétique qui soit grâce aux marionnettes. Avec le personnage de Camille Claudel, ils ont retrouvé à fond le matériau du Cri du quotidien: le papier. «Et dans le plus simple appareil: la feuille, et la transposition des sentiments humains par le papier». C'est bien sûr Camille Trouvé qui l'interprète,

puisque Brice Berthoud est à la mise en scène.

Magie. Dans R.A.G.E., sorte de biographie en marionnettes du personnage mystérieux et facétieux, ils ont rajouté un autre ingrédient: la magie. Ils ont travaillé avec le nouveau magicien Raphaël Navarro, une pierre de plus à leur édifice. «Dans notre travail de marionnettiste, nous travaillons beaucoup sur la manipulation à vue: on voit le comédien en train de donner vie à une forme inanimée, explique Brice Berthoud. Avec cet escroc qui s'amuse, on a pensé mélanger ce geste de manipulation très sincère et visible avec un geste de magie invisible...» La rencontre avec la magie a été fruc-

tueuse, presque un cousinage. «On a une grammaire un peu commune, les mêmes outils (miroirs, fils...), mais on ne s'en sert pas de la même manière. On s'est dit que c'était immense, le chemin qu'il y avait à faire ensemble.» Gageons que le prochain diptyque, dans deux ans, sera magique. En attendant, R.A.G.E. se déploie et rares sont ceux qui se sont emparés de ce mythique écrivain et escroc dont il faut taire le nom. <

Lire assés l'entretien sur Liberation.fr

R.A.G.E. des ANGES AU PLAFOND, au Théâtre de Corbeil-Essonnes (91), du 23 au 26 novembre, au Théâtre 71 à Malakoff (92), du 2 au 5 décembre.

CAST

Written by Camille Trouvé and Brice Berthoud with excerpts from the following books: *La Promesse de l'Aube* by Romain Gary - © Editions Gallimard; *Pseudo and Gros Câlin* by Romain Gary (Emile Ajar) - © Mercure de France, theatrical rights managed by Les Editions Gallimard.

WITH

Brice Berthoud, Jonas Coutancier, Sébastien Ciroteau, Gilles Marsalet, Zsuzsanna Varkonyi

TECHNICIANS ON TOUR

Yvan Bernardet, Philippe Desmulie

SOUND DIRECTOR

Tania Volke

DIRECTOR Camille Trouvé

SCRIPT Saskia Berthod

SET DESIGN Brice Berthoud assisted by Margot Chamberlin

ORIGINAL SOUND Piero Pépin, Xavier Drouault, Antoine Garry

LIGHT SHOW Nicolas Lamatière

COSTUMES Séverine Thiébault

PUPPETS Camille Trouvé with help from Armelle Marbet and Amélie Madeline

MAGICAL GAZE Raphaël Navarro

SET CONSTRUCTION Les Ateliers de la MCB° Bourges, SN

PROPS AND STAGE MECHANISMS Magali Rousseau

ASSISTANTS Einat Landais, Marie Girardin, Vincent Muteau, Emmanuelle Lhermie, Jaime Olivares, Carole Allemand, Quentin Ruraux, Flora Chenaud-Joffort, Céline Batard

SUPPORT AT EVERY MOMENT The Equinoxe team – SN de Châteauroux

PRODUCTION

CDN de Normandie-Rouen - Les Anges au Plafond

CO-PRODUCTION

Equinoxe – SN de Châteauroux, maisondelaculture – SN de Bourges, Le Bateau Feu – SN de Dunkerque, Le Grand T – Théâtre de Loire-Atlantique, Les Quinconces / L'Espal – SN du Mans, L'Espace Jean Vilar d'Ifs, La Maison des Arts du Léman – SC de Thonon, TANDEM / L'Hippodrome – SN de Douai, Le Fracas – CDN de Montluçon, Le Polaris – Corbas, Le Théâtre du Cloître – SC de Bellac, Le Théâtre André Malraux à Chevilly-Larue, Le Théâtre Gérard Philipe – SC de Frouard, L'Hectare – SC de Vendôme, Quai des arts à Pornichet, Le Théâtre de Verre de Châteaubriant, Le Théâtre de l'Espace de Retz à Machecoul, Le Canal Théâtre du Pays de Redon-SC pour le théâtre, Quartier Libre à Ancenis

WITH SUPPORT FROM

Malakoff scène nationale, de La Ferme de Bel Ebat – Théâtre de Guyancourt, du Théâtre de l'Hôtel de Ville à Saint-Barthélemy d'Anjou, de la SPEDIDAM, d'ARCADI et la participation artistique de l'ENSATT Une production soutenue par la Région Centre

LENGHT 2h

For all types of audiences over the age of 13

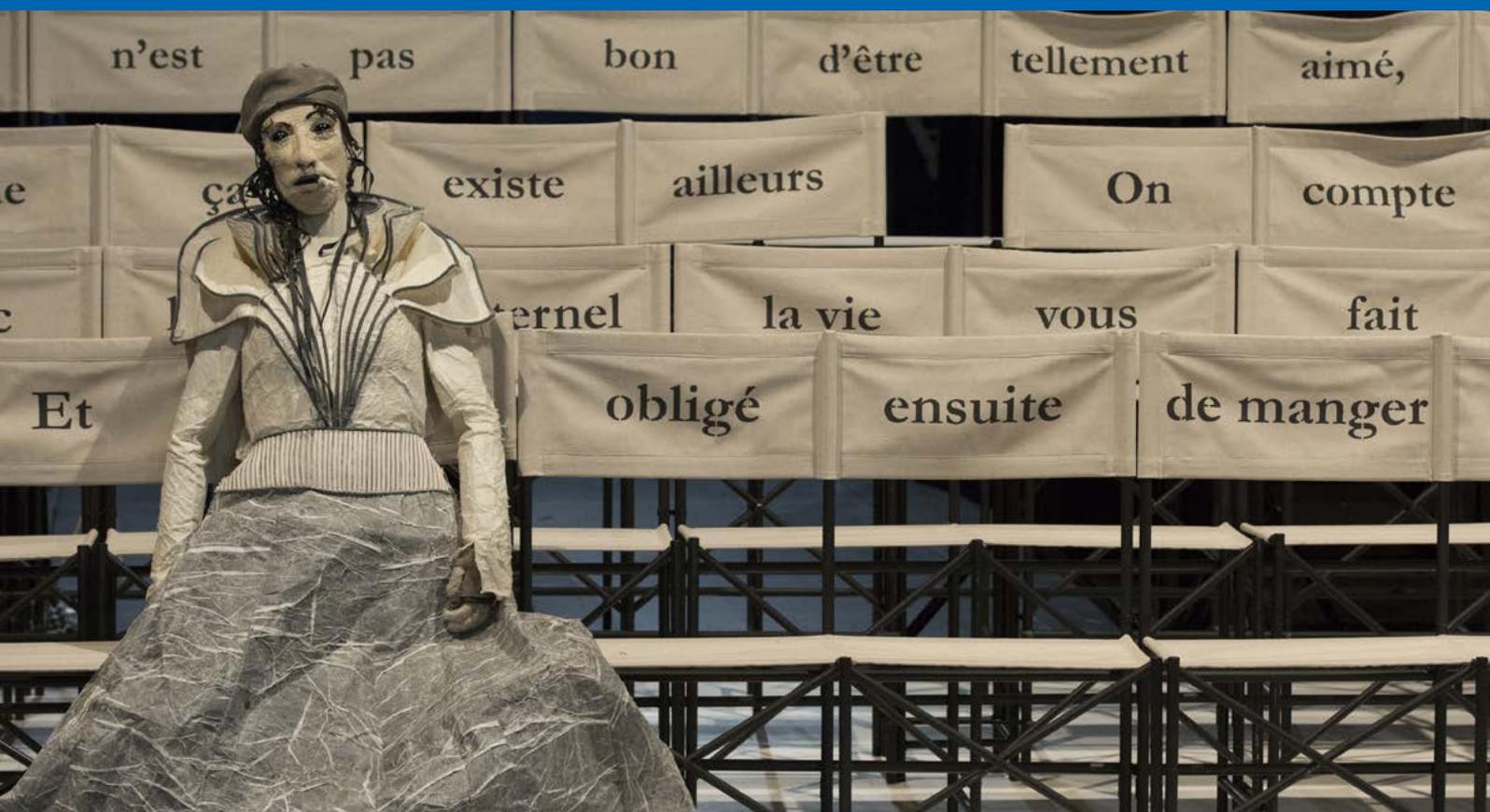
Optimal audience size: from 250 to 400 people, depending on venue (ask us)

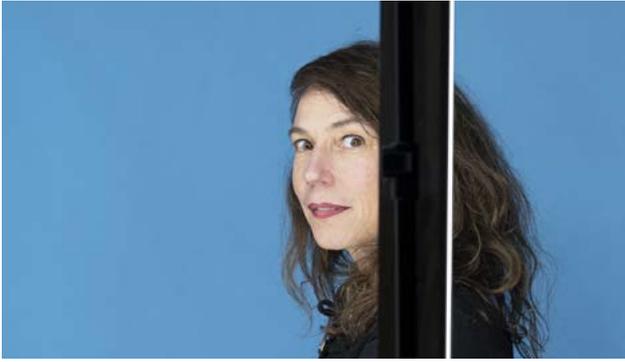
THE COMPANY

Les Anges au Plafond co-founded by Camille Trouvé and Brice Berthoud in 2000 is an international company. Supported by Institut Français and Alliances Françaises they have performed on several continents (South America, the United States, Asia, Europe, such as Tchekhov Festival and Obraztsov Festival in Moscou, Minneapolis Puppet Festival and Open Eye Theater in Minneapolis, Jerusalem International Puppet Festival, Quiquiriqui Festival in Granada Spain, Internationales Figurentheaterfestival in Munich Germany...). In 2017, in acknowledgement of their work in France and abroad, the company was labelled “Company With National And International Influence” by the Ministry of Culture. Working together in a mirror-like relationship, directing each other, Camille Trouvé and Brice Berthoud directed 13 shows, some of them have been performed more than 300 times. They are all currently running. Since its foundation the company has undertaken a multidisciplinary project at the crossroads of performing arts : theater, visual language, movement arts, new magic and music. This cross disciplinary approach is the driving force of their work, and contributes to the recognition of the puppet arts as a vector for innovation and the renewal of aesthetics.

For more than twenty years Les Anges au Plafond have been artists associated with major houses, such as : Maison de la Culture - Scène nationale de Bourges, Malakoff scène nationale, Scène Nationale d’Aubusson, Maison des Arts du Léman - Scène conventionnée de Thonon-les-Bains and Le Bateau Feu - Scène Nationale de Dunkerque. Their collaborations are strong and long-lasting that have led them to operate throughout the country in a network of broadspectrum distribution and partnerships.

Since October 2021, Camille Trouvé and Brice Berthoud have been the new co-directors of the Centre dramatique national de Normandie-Rouen. They are developing an ambitious project of cross-disciplinary art entitled Alive! Their season programming is opened to international. Alexander Zeldin, British director and playwright, and Kaori Ito, Japanese dancer and choreographer are associated artists to this project.





Camille TROUVÉ

DIRECTOR

She trained in the art of puppetry in Glasgow, Scotland. On her return to France she met major directors/playwrights such as: Wajdi Mouawad, François Cervantès and Catherine Germain.

She attended further training courses at the École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette – Institut International de la Marionnette, in particular with the English company Green Ginger. Camille's shadow theatre mentor is the Italian puppeteer Fabrizio Montecchi. The heart of her approach is transmission and instruction. That is why she runs and co-directs professional training courses to pass on her knowledge and participate in the development of the puppetry arts in all their diversity.

Actress and puppeteer in *Le Cri quotidien*, *Une Antigone de papier*, *Les Mains de Camille*, *Du rêve que fut ma vie*, *Le Bal Marionnettique* et *Le Nécessaire Déséquilibré des choses*, she directed *Nuits polaires*, *Au Fil d'Oedipe*, *R.A.G.E* and *White Dog*.

In 2000 Camille Trouvé and Brice Berthoud created Les Anges au Plafond, articulating their artistic language around three main axes : the impetus of the epic, the space in question and the gestures of manipulation, visible or invisible. Their shows explore the complex relationship between manipulator and object, the distance it produces, and the humour it sometimes affords. Recognising the capacity of Camille Trouvé and Brice Berthoud for listening, for supporting the younger generation and for understanding, the Institut International de la Marionnette de Charleville-Mézières invited them in 2020 to become godmother and godfather of the 13th promotion of the École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette.

Since October 2021, Camille Trouvé and Brice Berthoud have been the new co-directors of the Centre dramatique national de Normandie-Rouen.



Brice BERTHOUD

ACTOR AND PUPPETEER

Trained as a circus artist, he started out as a high-wire artist and juggler. In 1994 he joined the Strasbourg-based company Flash Marionnettes. This company renews the puppet genre and explores with rigour and inventiveness the fascinating and complex actor-puppet relationship. In parallel to his work as an actor-puppeteer and director, he is frequently asked to share his expertise in puppetry. In particular, he participated with the Ministry of Culture in the creation for the label of National Puppet Centres.

His puppeteering technique borrows its dexterity and virtuosity from juggling. Alone onstage in *Les Nuits Polaires*, *Au Fil d'Oedipe* et *R.A.G.E*, *White Dog*, he lends his voice to over a dozen characters.

He directed *Le Cri quotidien*, *Une Antigone de papier*, *Les Mains de Camille*, *Du rêve que fut ma vie*, *Le Bal Marionnettique* and *Le Nécessaire Déséquilibré des choses*.

TO CONTACT US

PRODUCER MANAGER

Antoine Pitel
+33 (0)6 45 68 11 29
antoine.pitel@cdn-normandierouen.fr

TOUR MANAGER

Julien Fradet
+33 (0)6 61 77 79 22
julien.fradet@cdn-normandierouen.fr

DEVELOPMENT & TOUR MANAGER

Sarah Valin
+33 (0)7 49 02 56 65
sarah.valin@cdn-normandierouen.fr

NATIONAL PRESS Isabelle Muraour

+33 (0)6 18 46 67 37
contact@zef-bureau.fr

TECHNICAL DIRECTION – CDN

Thomas Turpin
+33 (0)6 51 49 73 95
thomas.turpin@cdn-normandierouen.fr

TECHNICAL DIRECTION – TOURS

Julien Michenaud
+33 (0)6 95 42 48 84
julien.michenaud@cdn-normandierouen.fr

CULTURAL ACTIONS AROUND THE SHOW

Dominique Hardy
+33 (0)6 61 15 64 84

MORE INFORMATION :

<https://www.cdn-normandierouen.fr/production/r-a-g-e/>

Access to professional information with the code « cdnrouen »

Credits

© Vincent Muteau

© Pascal Auvé



